

Endereço 現住所
Nome do chefe de família 世帯主氏名 様

Número da Notificação 彦臨給 第
Reiwa Ano 6(2024) 28 de março 令和6年(2024年)3

Prefeito de Hikone Wada Hiroyuki 彦根市長 和田 裕 行

MODELO DE
PREENCHIMENTO

FORMULÁRIO DE CONFIRMAÇÃO DE REQUISITOS DE ELEGIBILIDADE AO BENEFÍCIO (¥100 MIL /FAMÍLIA) PARA FAMÍLIA QUE FOI T
SOMENTE PELO IMPOSTO RESIDENCIAL KINTO-WARI E DE SOLICITAÇÃO

令和5年度住民税均等割のみ課税世帯への給付金（10万円/1世帯）給付要件確認書（請求書）

O Benefício foi concedido pelo Governo japonês como uma medida econômica de combate a deflação. Será elegível a essa família que no ano fiscal de 2023 foram tributadas apenas com o "imposto kintou wari"(taxa de imposto per capita fixa regional). Caso tenha dentro dos seu núcleo familiar (setai) filho/s com até 18 anos completos (nascida após 02/04/2005) será adicionado o benefício adicional da criança (¥50 mil/filho). Assim sendo avisamos que há possibilidade de sua família ser elegível, logo favor verificar atentamente o conteúdo abaixo, preencher os itens necessários e entregar via correios (utilize o envelope resposta) até a data de 31/05/2024 (validade do selo postal).

VALOR PREVISTO DO BENEFÍCIO 100 mil ienes

CONTA BANCÁRIA PARA DEPÓSITO

Não há nenhuma conta bancária registrada na prefeitura. Verifique muito bem o conteúdo deste aviso (frente e verso), preencha o formulário e junto com os documentos solicitados faça a entrega via correios utilizando o envelope resposta anexado.

(1)Cópia de um documento para confirmar dados bancários (2)Cópia de um documento de identidade do chefe da família

1

① Confirme e cheque o ()
com ✓
※Se não tiver ✓ no () não
receberá o benefício

<input checked="" type="checkbox"/>	(1)Ninguém da família foi alvo da alíquota do imposto de renda (shotoku wari) no Imposto Residencial 2023 além disso não há membro na família que obteve rendimentos sujeitos ao imposto residencial (alíquota do imposto de renda) em 2023 sem que tenha feito a devida declaração de renda. (2) Nenhum membro da família é dependente de parente tributado pelo imposto residencial (kintou wari) no ano fiscal de 2023. (3) Não há nenhum membro da família que tenha obtido isenção de imposto residencial baseado em tratados fiscais internacionais
-------------------------------------	---

※上記のチェックがない場合、給付金を受け取ることができません。

※既に他の市区町村で同じ給付金の給付を受けている場合は、給付対象となりません。

※内容に誤りがある場合は、給付金の返還を求める場合があります。

※給付金の取扱いにつき扶養を受けているか分からないときは、家族に確認してください。

※資格の確認に当たり、公簿等で確認を行うことがあります。

※返送期限までに返信がない場合は、本給付金の給付を辞退したものとみなします。

※請求書（請求書）の不備による振込不能等の事由により支払が完了せず、かつ、

※本市が定める期間までに不備が解消されない場合は、当該確認書（請求書）は取り下げら

※この確認書は、本市において給付を決定した後は、給付金の請求書として取り扱います。

(注)口座をお持ちでない等、どうしても口座による受取りができない方は、彦根市コールセンター(0120-139-10)までお問い合わせください。

(請求書)の内容について確認しましたので、以下の署名(または記名押印)をもって全ての内容に同意・誓約します。

2

② Confirme o conteúdo e
preencha o nome do chefe
da família

4

④ Escreva a data que fez a
confirmação

3

③ Escreva um número
que possa com certeza
atender pois entraremos
em contato quando
houver erros

世帯主氏名 (給付権者)	署名(または記名押印) 彦根 太郎 (彦根印)	確認日	令和 ○ 年 ○ 月 ○ 日
連絡可能である 電話番号	(090) 1234 - 5678	裏面もご確認の上、記入してください。	

【受取口座記入欄】（原則として、世帯主の口座を記入してください。また、長期間入出金のない口座を記入しないでください。）

※下欄に必要事項を記載の上、給付金の給付を受ける金融機関口座の確認書類を添付してください。

お持ちでない等、どうしても口座による受取りができない方は、彦根市コールセンター（0120-139-105）までお問い合わせください。

5

⑤Preencha os dados bancários para receber o benefício. Se for pelo banco dos correios preencha só a respectiva coluna

金融機関名		支店名	分類	口座番号 ※右詰めでお書きください							口座名義(カナ) ※通帳の表記に合わせてください	
○○○		○○○	普通	1	2	3	4	5	6	7	ヒコネ 知ウ 彦根 太郎	
金融機関コード		支店コード	当座									
ゆうちょ銀行		通帳記号 (6桁目がある場合は ※欄にご記入ください)		通帳番号 ※右詰めでご記入ください							口座名義(カナ) ※通帳の表記に合わせてください	
ゆうちょ銀行を選択された場合は、貯金通帳の見開き左上またはキャッシュカードに記載された記号・番号をご記入ください。		1		0							1	

6

⑦Preencha somente quando outra pessoa que não o chefe da família for solicitar/receber

代理人が確認(請求)・受給する場合は、以下の欄に記入してください。

【確認(請求)・受給を行う場合】

フリガナ	世帯主との関係	代理人生年月日	代理人住所
代理人氏名 ヒコネ ジウ 彦根 次郎	成年後見人	大正 昭和 平成 ○年 ○月 ○日	〒 ○○○-○○○ ○○県●●市××丁目△△番地 日中に連絡可能な電話番号 (090) 1234 - 5678
代理人と認め、給付金の [確認(請求) ・ 受給] を委任します。		世帯主氏名	署名 (または記名押印) 彦根 太郎 (彦根)
項目に○を記入してください。法定代理人の場合は、不要です。			

7

⑦Não esquecer de anexar os documentos solicitados necessários para receber o benefício

以下の書類を必ず添付してください。

① 受取口座の確認書類

- ①の書類の例
・通帳の見開きページ (受取口座の金融機関名、口座番号、口座名義人のカナが分かるもの)

② 世帯主の本人確認書類

⇒代理人が確認(請求)・受給する場合は、上記の①・②に加えて、下記の③・④も添付してください。

- ③ 代理人の本人確認書類
④ 世帯主本人との関係が分かる資料 ※代理人が世帯主本人と同一の世帯員である場合は不要

- ②・③の書類の例
・マイナンバーカード (顔写真付き)
※マイナンバー通知カード (顔写真なし) は不可
・運転免許証、身体障害者手帳、健康保険証
・在留カード、パスポート などの写し

- ④の書類の例
・成年後見登記制度に基づく登記事項証
・戸籍謄本等 などの写し